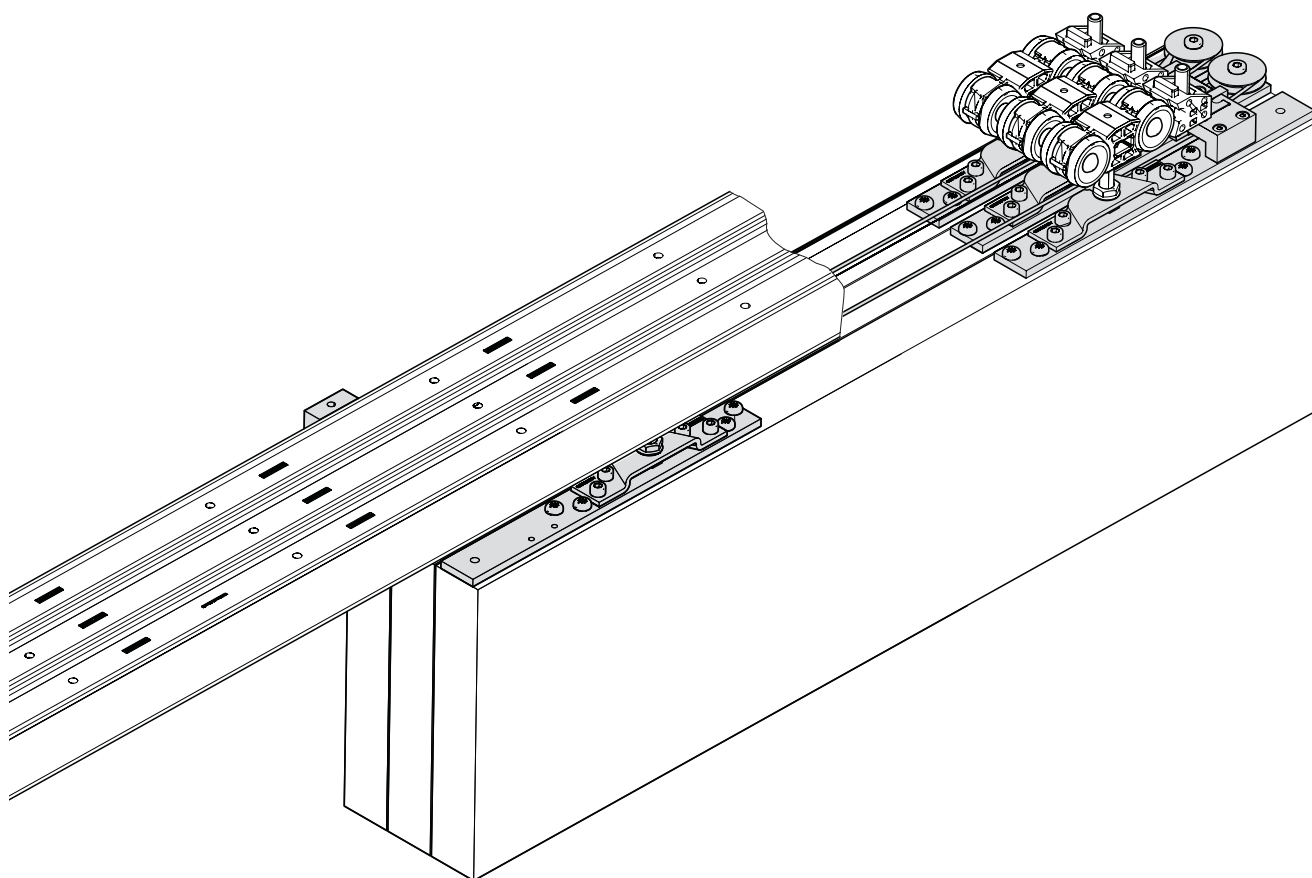




GEZE

PERLAN 140

DE Manuelle
Schiebebeschläge

FR Rails coulissants
manuels

DE Teleskop 2-/3-flügelig

FR Téléscope 2/3 vantaux

DE Montageanleitung

FR Instructions de montage

Inhaltsverzeichnis/Table des matières

1	Sicherheit/Sécurité	3
1.1	Personalqualifikation/Qualification du personnel.....	3
1.2	Produktinformation/Informations de produit.....	3
2	Allgemeines/Généralités	7
2.1	Funktionsbeschreibungen/Descriptions fonctionnelles.....	7
2.2	Montagehinweise/Indications de montage.....	8
2.3	Varianten/Variantes	8
3	Aufhängepunkte/Points de suspension	9
3.1	PERLAN 140 Teleskop 2-flügelig/Télescope PERLAN 140 2 vantaux	9
3.2	PERLAN 140 Teleskop 3-flügelig/Télescope PERLAN 140 3 vantaux	9
4	Bauteile/Composants	9
4.1	PERLAN 140 Teleskop 2-flügelig/Télescope PERLAN 140 2 vantaux	9
4.2	PERLAN 140 Teleskop 3-flügelig/Télescope PERLAN 140 3 vantaux	10
5	Bearbeitungsmaße/Dimensions de montage	11
5.1	Flügel A, B/Vantaux A, B.....	11
5.2	Flügel C/Vantail C	11
6	Montage/Montage	12
6.1	Flügel A und B vormontieren/Préassemblage des vantaux A et B	12
6.2	Flügel C vormontieren/Préassemblage du vantail C	13
6.3	Türflügel montieren/Monter les vantaux	15
6.4	Türflügel A/B positionieren/Positionner les vantaux A/B	16
6.5	Türflügel C positionieren/Positionner le vantail C.....	21
7	Zubehör/Accessoires.....	23
7.1	Inhalt des Zubehörsets 2-/3-flügelig/ Contenu du jeu d'accessoires 2/3 vantaux	23
7.2	Optionales Zubehör/Accessoires optionnels.....	23

Symbole und Darstellungsmittel/Symboles et moyens de représentation

Um die korrekte Bedienung zu verdeutlichen, sind wichtige Informationen und technische Hinweise besonders herausgestellt.

Symbol	Bedeutung
	bedeutet „Wichtiger Hinweis“
	bedeutet „Zusätzliche Information“
	Symbol für eine Handlung: Hier müssen Sie etwas tun. Halten Sie bei mehreren Handlungsschritten die Reihenfolge ein.

Afin de souligner la manipulation correcte, les informations importantes et les indications techniques sont particulièrement mises en évidence.

Symbole	Signification
	signifie "remarque importante"
	signifie "information supplémentaire"
	Symbole pour une action: ici, vous devez faire quelque chose. S'il y a plusieurs étapes d'action, respectez l'ordre de la séquence.

Produkthaftung/Responsabilité de produit

Gemäß der im Produkthaftungsgesetz definierten Haftung des Herstellers für seine Produkte sind die in dieser Broschüre enthaltenen Informationen (Produktinformationen und bestimmungsgemäße Verwendung, Fehlgebrauch, Produktleistung, Produktwartung, Informations- und Instruktionspflichten) zu beachten. Die Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht.

Conformément à la responsabilité du fabricant pour ses produits définie dans la loi de responsabilité de produit, les informations contenues dans cette brochure (informations de produit et utilisation conforme, usage incorrect, performance de produit, maintenance de produit, obligations d'information et d'instruction) doivent être respectées. Le non-respect délie le fabricant de son obligation de responsabilité.

1 Sicherheit/Sécurité

1.1 Personalqualifikation/Qualification du personnel

In den Montage- und Einbauanleitungen werden Personen sowie deren benötigte Mindestqualifikation für die Ausführung der beschriebenen Arbeiten aufgeführt:

- **Benutzer**
Personen, die keine Personalqualifikation besitzen, aber dennoch mit dem Produkt in Berührung kommen.
- **Personal**
Personen, deren Qualifikation sie zur Ausführung der beschriebenen Arbeiten berechtigt. Oft wird die Bezeichnung des Tätigkeitsumfelds vorangestellt, z. B. Wartungspersonal.
- **Verarbeiter**
Eine Firma, die den Aufbau bzw. die Installation des Produkts vornimmt.
- **Betreiber**
Auch Endverbraucher. Unter Umständen ist der Betreiber nicht identisch mit dem Eigentümer des Produkts (z. B. der Hausverwaltung).

Dans les instructions de montage et d'installation, on mentionne des personnes ainsi que leur qualification minimale nécessaire pour l'exécution des travaux décrits:

- **Utilisateurs**
Personnes qui ne possèdent aucune qualification de personnel, mais viennent cependant en contact avec le produit.
- **Personnel**
Personnes dont la qualification les habilite à l'exécution des travaux décrits. On ajoute souvent la désignation du domaine d'activité, p. ex. personnel de maintenance.
- **Installateur**
Une société qui effectue le montage ou l'installation du produit.
- **Exploitant**
Egalement utilisateur final. Le cas échéant, l'exploitant n'est pas identique au propriétaire du produit (p. ex. la gérance de l'immeuble).

1.2 Produktinformation/Informations de produit

1.2.1 Produktinformation für Schiebebeschläge/Informations de produit pour rails coulissants

Gemäß der im „Produkthaftungsgesetz“ definierten Haftung des Herstellers (§ 4 ProdHG) für seine Produkte müssen die nachfolgenden Informationen über Schiebebeschläge beachtet werden. Die Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht.

Conformément à la responsabilité du fabricant pour ses produits définie dans la “loi de responsabilité de produit” (§ 4 ProdHG), les informations suivantes concernant les rails coulissants doivent être respectées. Le non-respect délie le fabricant de son obligation de responsabilité.

Produktinformation und bestimmungsgemäße Verwendung

Schiebebeschläge im Sinne dieser Definition sind Beschläge für schiebbare Flügel und ähnliche schiebbare Elemente, im folgenden Objekte genannt, die üblicherweise nicht schneller als mit Schrittgeschwindigkeit bewegt werden. Schiebebeschläge finden Anwendung an lotrecht eingebauten Flügeln aus Holz, Kunststoff, Glas, Aluminium oder Stahl und deren entsprechenden Werkstoffkombinationen. An den unteren waagrechten Schenkeln der Flügel ist eine Führung vorgesehen. Die für Beschattungsanlagen vorgesehenen Produkte sind korrosionsschutzte Sonderausführungen.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört insbesondere die fachgerechte Montage. Der Beschlag muss an allen Stellen ausreichende Festigkeit haben. Die Funktion des Beschlags darf durch die Montage nicht beeinträchtigt oder verändert werden. Als Begrenzung des Verschiebewegs muss in Flügelmitte ein Puffer eingesetzt werden.

Informations de produit et utilisation conforme

Les rails coulissants au sens de cette définition sont des rails pour des vantaux coulissants et éléments coulissants similaires, dénommés objets dans la suite, qui ne sont habituellement pas déplacés à une vitesse supérieure à celle d'un homme au pas. Les rails coulissants sont utilisés pour des vantaux montés verticalement en bois, matière plastique, verre, aluminium ou acier et les combinaisons de matériaux correspondantes. Un guidage est prévu aux branches horizontales inférieures des vantaux. Les produits prévus pour les installations d'ombrage sont des constructions spéciales avec protection contre la corrosion.

L'utilisation conforme comprend en particulier le montage dans les règles de l'art. Le rail doit avoir une résistance mécanique suffisante en tout endroit. La fonction du rail ne peut pas être entravée ni modifiée par le montage. Un butoir doit être inséré au milieu du vantail comme limitation du trajet de coulissement.

Fehlgebrauch

Fehlgebrauch – also die nicht bestimmungsgemäße Produktnutzung – von Schiebebeschlägen liegt insbesondere vor, wenn

- die Beschläge mit einer höheren Traglast zum Einsatz kommen als die maximale Tragfähigkeit, die im Katalog und in den übrigen Produktunterlagen ausgewiesen ist,
- unsachgemäße Montage bzw. nicht ausreichende Befestigung vorliegt,
- besonders aggressive Medien einwirken können,
- unsachgemäß grobe Stoß- und Fallbelastungen zur Wirkung kommen,
- die Lage des Laufrohrs zu stark von der Horizontalen abweicht,
- Fremdkörper in die Laufbahn eindringen,
- die Laufrollen mit einer zu hohen Geschwindigkeit eingesetzt werden,
- Veränderungen vorgenommen werden, die nicht mit dem Hersteller abgestimmt sind,
- Hindernisse in den Öffnungsbereich oder zwischen die Flügel bzw. das Objekt eingebracht werden und somit den bestimmungsgemäßen Gebrauch verhindern,
- Zusatzlasten auf Flügel bzw. Objekt einwirken,
- beim Zuschieben bzw. Schließen zwischen den Flügel und den Blendrahmen gegriffen wird bzw. sich beim Zuschieben des Flügels eine Person oder Körperteile in diesem Bereich befinden.

Schiebeläden ersetzen keine speziell als Einbruchsicherung konstruierten Einrichtungen.

Jede Verwendung, die nicht der „Bestimmungsgemäßen Verwendung“ und den technischen Spezifikationen entspricht, ist nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder unsachgemäßer Verwendung entstanden sind, können keinerlei Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden.

Utilisation incorrecte

Il y a utilisation incorrecte – c'est-à-dire une utilisation non conforme du produit – des rails coulissants en particulier lorsque

- les rails sont utilisés avec une charge plus élevée que la capacité portante maximale renseignée dans le catalogue et les autres documentations de produit,
- on est en présence d'un montage incorrect ou d'une fixation insuffisante,
- des fluides particulièrement agressifs peuvent exercer leur action,
- on est en présence de sollicitations importantes par des chocs ou des chutes,
- la position du tube de roulement s'écarte trop fortement de l'horizontale,
- des corps étrangers pénètrent dans le chemin de roulement,
- les galets de roulement sont utilisés avec une vitesse trop élevée,
- des modifications sont apportées sans concertation préalable avec le fabricant,
- des obstacles sont introduits dans la zone d'ouverture ou entre les vantaux ou l'objet et empêchent ainsi l'utilisation conforme,

- des charges supplémentaires agissent sur les vantaux ou l'objet,
- lorsqu'on intervient entre les vantaux et le dormant lors de la fermeture ou qu'une personne ou des parties du corps se trouvent dans cette zone lors de la fermeture du vantail.

Les volets coulissants ne peuvent pas jouer le rôle de dispositifs conçus spécialement comme sécurité anti-intrusion.

Toute utilisation qui ne correspond pas à l'«utilisation conforme» et aux spécifications techniques n'est pas conforme. Aucune revendication de garantie ne pourra être acceptée pour les dommages survenus en raison d'une utilisation non conforme ou d'une utilisation inappropriée.

Produktleistung

Sofern die Produktleistungen nicht in unseren Katalogen, Prospekten, Leistungsbeschreibungen und übrigen Produktinstruktionen konkret festgelegt sind, müssen die Anforderungen an unsere Beschläge mit uns vereinbart werden. Unsere Vorschriften, welche die Zusammensetzung der Beschläge betreffen, sind verbindlich.

Performance de produit

Dans la mesure où les performances de produit ne sont pas définies concrètement dans nos catalogues, prospectus, descriptions de prestations et autres instructions de produit, les exigences posées à nos rails doivent être convenues avec nous. Nos prescriptions concernant la composition des rails sont contraignantes.

Produktpflege und Wartung

Sicherheitsrelevante Beschlagteile müssen regelmäßig auf festen Sitz geprüft und auf Verschleiß kontrolliert werden. Je nach Anforderung sind die Befestigungsschrauben nachzuziehen bzw. auszutauschen. Darüber hinaus müssen mindestens jährlich folgende Pflege- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden:

- Alle beweglichen Teile auf Funktion prüfen.
- Nur solche Reinigungsmittel verwenden, die den Korrosionsschutz der Beschläge nicht beeinträchtigen.
- Defekte Beschläge austauschen.
- Einstellarbeiten an den Beschlägen sowie das Austauschen der Beschläge müssen von einem Fachbetrieb durchgeführt werden.
- Kunststoffrollen dürfen nicht gefettet werden.

Nettoyage et entretien du produit

La bonne fixation et l'usure des pièces de rails jouant un rôle pour la sécurité doivent être contrôlées régulièrement. Selon les besoins, les vis de fixation doivent être resserrées ou remplacées. En outre, les travaux d'entretien et de maintenance suivants doivent être exécutés au moins une fois par an:

- Contrôler le fonctionnement de toutes les pièces mobiles.
- Utiliser uniquement des produits de nettoyage qui n'entravent pas la protection contre la corrosion des rails.
- Remplacer les rails défectueux.
- Les opérations de réglage sur les rails ainsi que le remplacement des rails doivent être exécutés par une entreprise spécialisée.
- Les roues en matière plastique ne doivent pas être graissées.

Informations- und Instruktionspflichten

Zur Erfüllung der Informations- und Instruktionspflichten stehen dem Planer, dem Fachhandel, dem Verarbeiter, dem Bauherrn und dem Benutzer folgende Mittel zur Verfügung:

- Kataloge, Prospekte
- Ausschreibungstexte, Angebotsunterlagen
- Anschlag- bzw. Montageanleitungen, Einbauzeichnungen

Zum richtigen Einsatz, zur Sicherstellung der Funktion und zur Wartung und Pflege der Beschläge

- sind Architekten und Planer gehalten, die erforderlichen Produktinformationen anzufordern und zu beachten,
- sind Fachhändler gehalten, die Produktinformationen und Hinweise in den Preislisten zu beachten, und insbesondere alle erforderlichen Anleitungen anzufordern und an die Verarbeiter weiterzuleiten,
- sind alle Verarbeiter gehalten, alle Produktinformationen zu beachten und an die Auftraggeber und Benutzer weiterzuleiten.

Obligations d'information et d'instruction

Les moyens suivants sont à la disposition du concepteur, du commerce spécialisé, de l'installateur, du maître d'ouvrage et de l'utilisateur afin de répondre aux obligations d'information et d'instruction:

- Catalogues, prospectus
- Descriptifs pour cahier des charges, documents d'offres
- Instructions de montage et de calage, plans de montage

En vue de l'utilisation correcte, de garantir le fonctionnement et de l'entretien et de la maintenance des rails,

- les architectes et concepteurs sont tenus de demander et de respecter les informations de produit nécessaires,
- les revendeurs spécialisés sont tenus de respecter les informations de produit et indications dans les listes de prix, et en particulier de demander tous les modes d'emploi nécessaires et de les transmettre aux installateurs,
- tous les installateurs sont tenus de respecter toutes les informations de produit et de les transmettre aux commettants et utilisateurs

1.2.2 Grundlagen zur Sicherheit/Principes de base de la sécurité

Sicherheitsmaßnahmen

- Verfügbarkeit der Bedienungsanleitung;
Die Bedienungsanleitung muss in unmittelbarer Nähe des GEZE-Produkts aufbewahrt und unaufgefordert dem Personal bereitgestellt werden.
- Verfügbarkeit der Montageanleitung;
Die Montageanleitung ist vom zuständigen Verarbeiter oder Wartungspersonal aufzubewahren. Diese sind zuständig für die korrekte Installation sowie die Instandhaltung der Anlage.
- Entfernen von Schutzvorrichtungen;
Jede Schutzvorrichtung darf weder demontiert noch außer Betrieb gesetzt werden. Eine Ausnahme bildet hier das autorisierte Servicepersonal. Der normale Betrieb darf nach einem Service erst wieder nach Anbringen bzw. Überprüfen aller Schutzvorrichtungen aufgenommen werden.

Mesures de sécurité

- Disponibilité du mode d'emploi
Le mode d'emploi doit être rangé à proximité immédiate du produit GEZE et mis spontanément à disposition du personnel.
- Disponibilité des instructions de montage
Les instructions de montage doivent être conservées par l'installateur responsable ou le personnel de maintenance. Ces personnes sont responsables de l'installation correcte ainsi que de la maintenance de l'installation.
- Démontage des dispositifs de protection
Aucun dispositif de protection ne peut être démonté ni mis hors service. Une exception à cet effet est constituée par le personnel de maintenance autorisé. Après une maintenance, le fonctionnement normal peut seulement être repris après le montage et le contrôle de tous les dispositifs de protection.

Ersatzteile

Für Wartung und Instandsetzung dürfen ausschließlich original GEZE-Ersatzteile verwendet werden.

Pièces de rechange

Pour les travaux d'entretien et de réparation, seules des pièces d'origine GEZE peuvent être utilisées.

Modifikationen

Jede Modifikation (An- und/oder Umbauten) an einem GEZE-Produkt bedarf einer schriftlichen Bestätigung des Herstellers.

Modifications

Toute modification (ajouts ou transformations) d'un produit GEZE requiert la confirmation écrite du fabricant.

EG-Konformität

Alle GEZE-Produkte werden nach den neuesten Sicherheitsnormen konstruiert und gebaut. Zusätzliche Analysen sind aus diesem Grund nicht durchgeführt worden.

Conformité CE

Tous les produits GEZE sont conçus et fabriqués selon les normes de sécurité les plus récentes. Des analyses supplémentaires ne sont pour cette raison pas effectuées.

Normen

Folgende Richtlinien und Normen wurden bei der Entwicklung und Konstruktion berücksichtigt: EN 1527; EN 1670.

Normes

Les directives et normes suivantes ont été prises en compte lors du développement et de la conception: EN 1527; EN 1670.

2 Allgemeines/Généralités

2.1 Funktionsbeschreibungen/Descriptions fonctionnelles

2.1.1 Automatisierte Schiebeelemente/Éléments coulissants automatisés

Schiebeelemente können horizontal verfahren werden.

Les éléments coulissants peuvent être déplacés horizontalement.

2.1.2 Laufschiene/Rail de roulement

In der Laufschiene wird nahezu die komplette Technik untergebracht. Neben den Verschiebe- und Anschlag-elementen befindet sich hier auch der Antrieb mit der dazu gehörenden Umlenkrolle.

Pratiquement toute la technique est dissimulée dans le rail. En plus des éléments coulissants et de butée, on y trouve également le mécanisme d'entraînement avec la poulie de renvoi correspondante.

2.1.3 Führungsschiene/Rail de guidage

Eine Schiene dient zur korrekten Führung des Schiebeelements. Die Verwendung ist zwingend vorgeschrieben.

Un rail sert au guidage correct de l'élément coulissant. L'utilisation est obligatoire.

2.1.4 Rollenwagen/Aufhängung/Chariot/suspension

Die Rollenwagen bestehen aus kugelgelagerten Kunststoffrollen.
An der Aufhängung werden höhenverstellbar die Flügel befestigt.

Les chariots sont constitués de roues en caoutchouc montées sur roulements à billes.
Les vantaux sont fixés de manière réglable en hauteur à la suspension.

2.1.5 Drahtseil/Câble

Das Drahtseil bildet über Umlenkrollen die Verbindung zu den Schiebeelementen. Das Drahtseil wird je nach Bedarf zugeschnitten und mit einem Seilschloss verbunden.

Le câble forme via les poulies de renvoi la liaison avec les éléments coulissants. Le câble est coupé à longueur selon les besoins et fermé à l'aide d'une attache de câble.

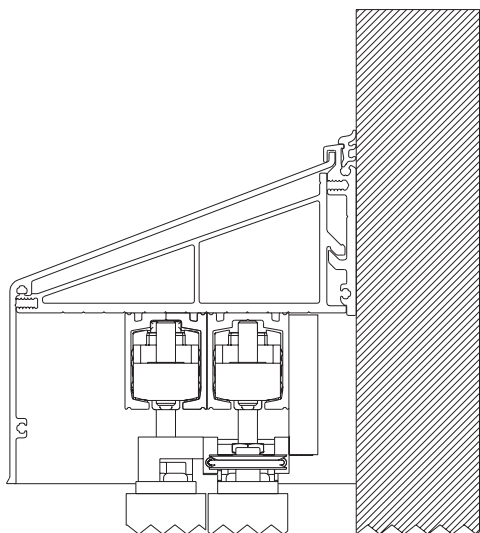
2.2 Montagehinweise/Indications de montage

- ▶ Nehmen Sie zur Montage die Einbaupläne zu Hilfe.
- Die Wahl der geeigneten Montagetechnik sowie des geeigneten Montagematerials liegt in der Verantwortung des verarbeitenden Betriebs. Die hier angegebenen Darstellungen stellen lediglich Empfehlungen dar und sind je nach Situation entsprechend anzupassen.
- ▶ Consultez les plans de montage pour le montage.
- Le choix de la technique de montage appropriée ainsi que du matériel de montage approprié est de la responsabilité de l'entreprise d'installation. Les représentations données ici constituent simplement des recommandations et doivent être adaptées en fonction de la situation.

2.3 Varianten/Variantes

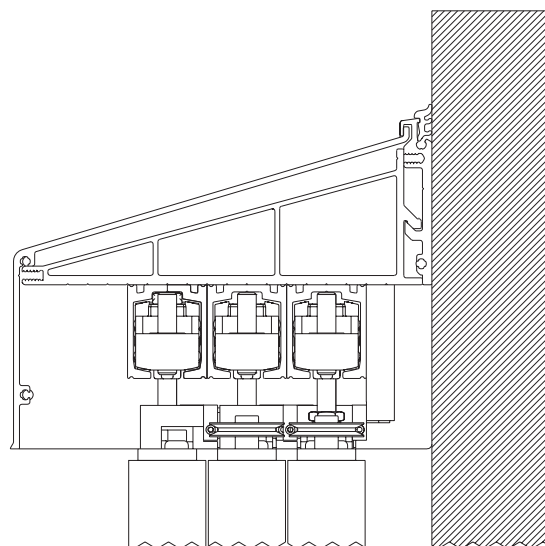
Das Rollenschiebesystem PERLAN Teleskop wird in folgenden Varianten angeboten:

Le système coulissant sur roues télescope PERLAN est proposé dans les variantes suivantes:



PERLAN Teleskop 140/2 (2-flügelig)

Télescope PERLAN 140/2 (2 vantaux)

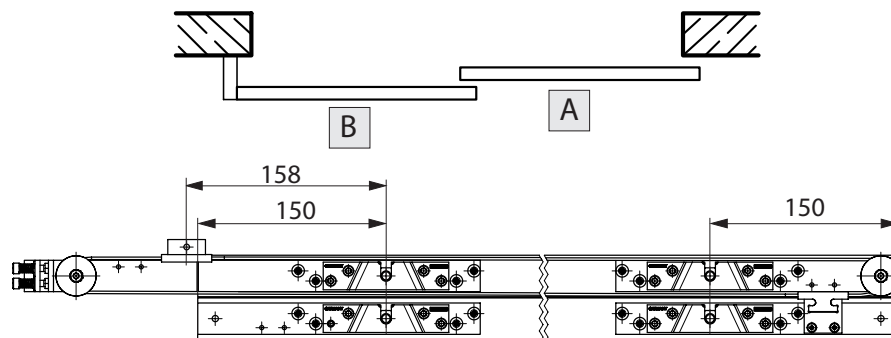


PERLAN Teleskop 140/3 (3-flügelig)

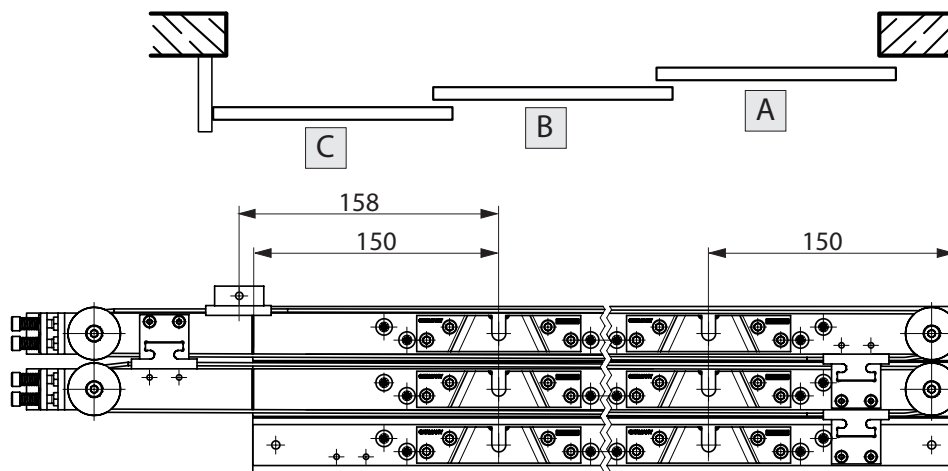
Télescope PERLAN 140/3 (3 vantaux)

3 Aufhängepunkte/Points de suspension

3.1 PERLAN 140 Teleskop 2-flügelig/Télescope PERLAN 140 2 vantaux

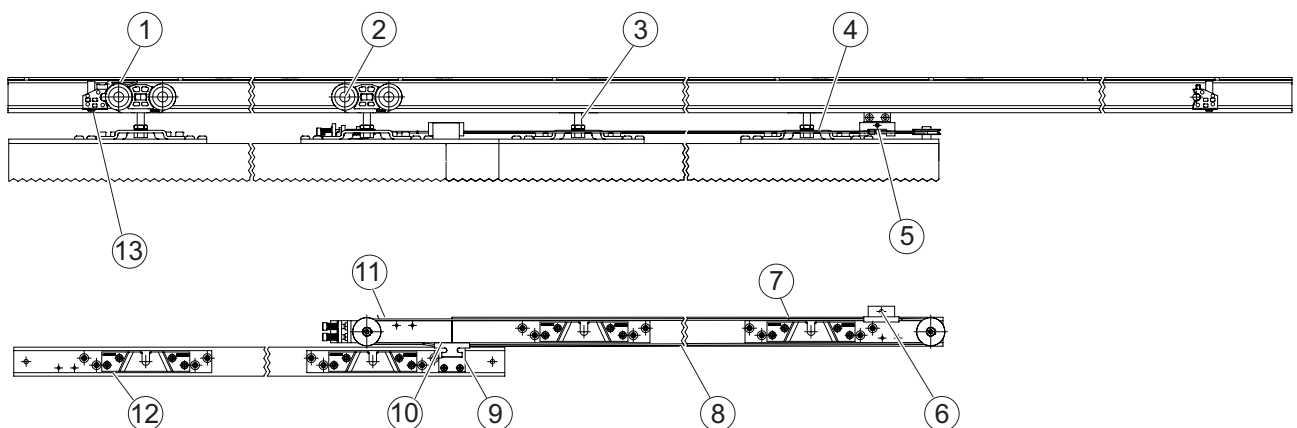


3.2 PERLAN 140 Teleskop 3-flügelig/Télescope PERLAN 140 3 vantaux

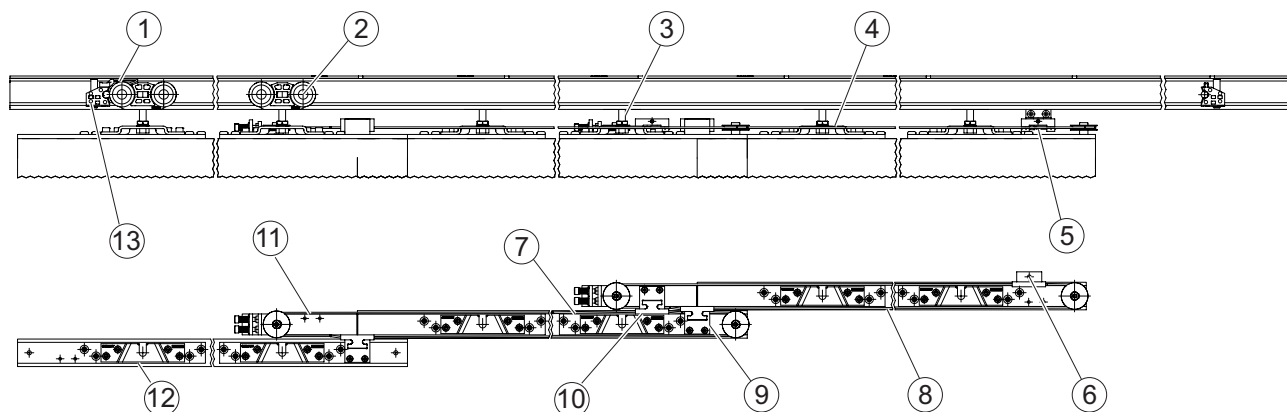


4 Bauteile/Composants

4.1 PERLAN 140 Teleskop 2-flügelig/Télescope PERLAN 140 2 vantaux



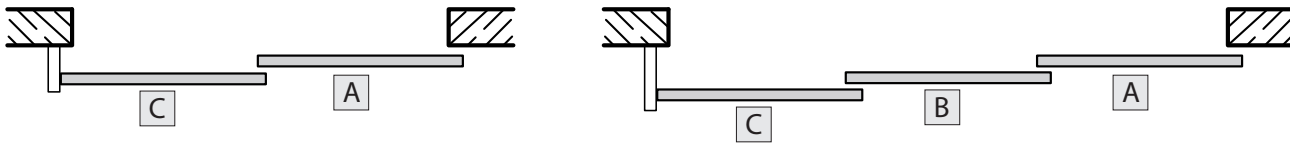
4.2 PERLAN 140 Teleskop 3-flügelig/Télescope PERLAN 140 3 vantaux



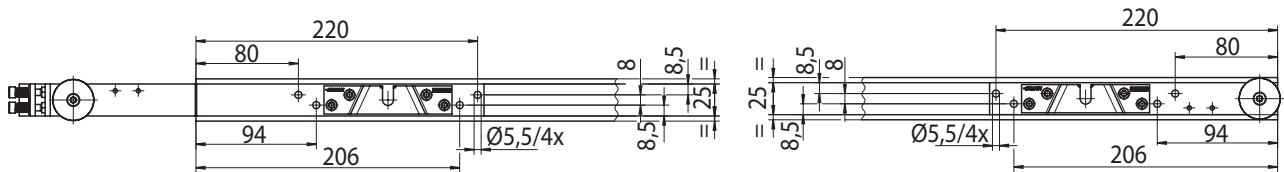
Nr. in Zeichnung	Typ-Bezeichnung	Mat.-Nr.
1	Feststellfeder	064242
2	Doppelrollenwagen (ohne Aufhängerschraube)	064348
	Doppelrollenwagen (mit Aufhängerschraube)	064346
3	Aufhängerschraube	063839
4	Trägerplatte	117355
5	Presshülse	133501
6	Wand-/Deckenadapter	128117
7	Set Ausleger, kurz	128152
8	Drahtseil	130868
9	Türflügeladapter	128119
10	Seilschloss	128118
11	Set Ausleger, lang	128153
12	Ausleger, kurz	128132
13	Rohrpuffer	119362

N° sur le plan	Désignation de type	N° de suite
1	Ressort de verrouillage	064242
2	Chariot à deux roues (sans vis de suspension)	064348
	Chariot à deux roues (avec vis de suspension)	064346
3	Vis de suspension	063839
4	Plaque de support	117355
5	Douille de sertissage	133501
6	Adaptateur pour paroi/plafond	128117
7	Jeu de consoles, courtes	128152
8	Câble	130868
9	Adaptateur pour vantail	128119
10	Attache de câble	128118
11	Jeu de consoles, longues	128153
12	Console, courte	128132
13	Tube amortisseur	119362

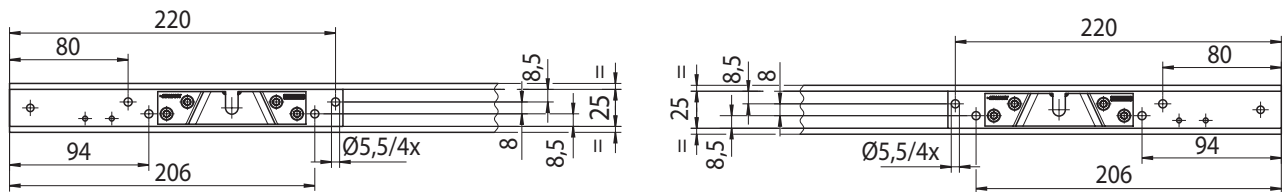
5 Bearbeitungsmaße/Dimensions de montage



5.1 Flügel A, B/Vantaux A, B

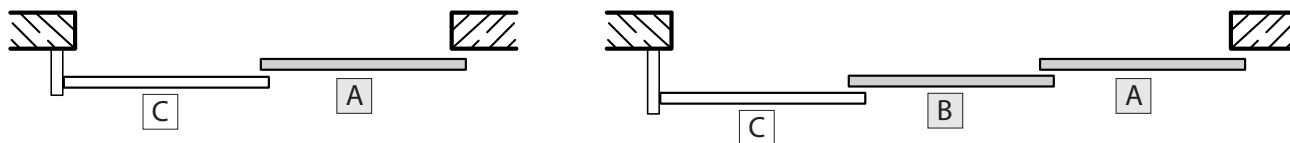


5.2 Flügel C/Vantail C



6 Montage/Montage

6.1 Flügel A und B vormontieren/Préassemblage des vantaux A et B



- Set Ausleger lang (11) und Set Ausleger, kurz (7) auf Türflügel A und B montieren.

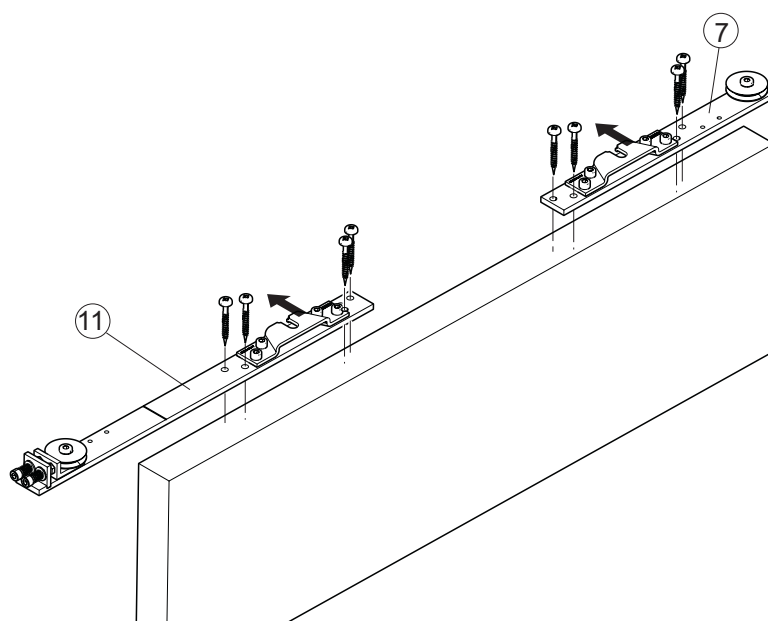


- Darauf achten, dass die Schlitzöffnungen der Ausleger kurz und lang zur Wand zeigen (siehe Pfeile).

- Monter le jeu de consoles longues (11) et le jeu de consoles courtes (7) sur les vantaux A et B.



- Veiller à ce que les fentes d'ouverture des consoles courtes et longues soient orientées vers la paroi (voir flèches).

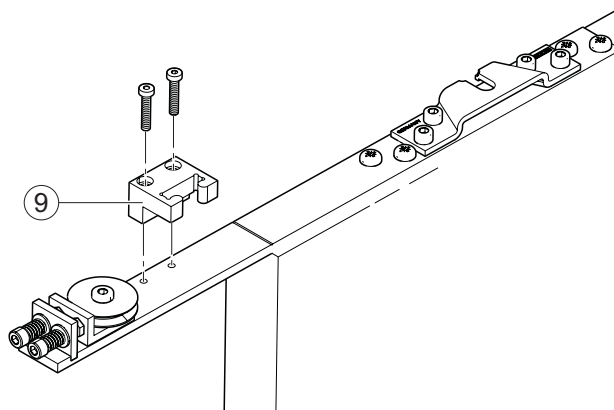


Nur für PERLAN 140 Teleskop 3-flügelig:

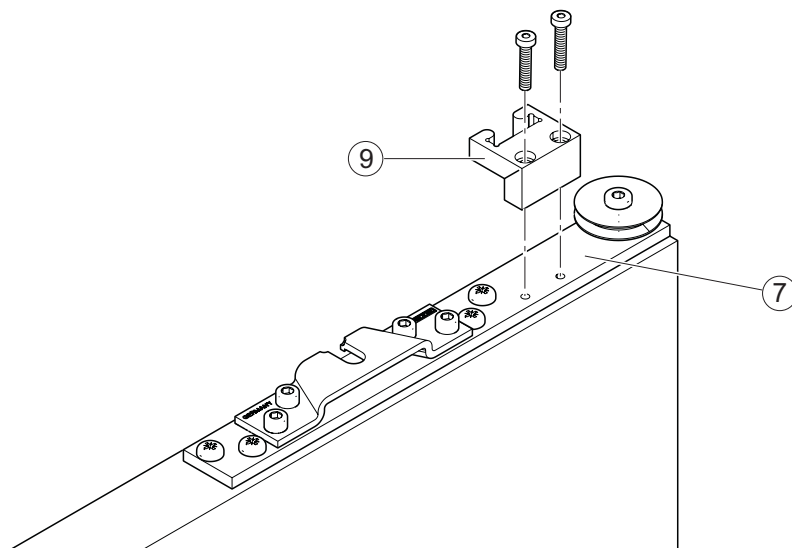
- Türflügeladapter (9) auf Flügel A montieren.

Uniquement pour télescope PERLAN 140 à 3 vantaux:

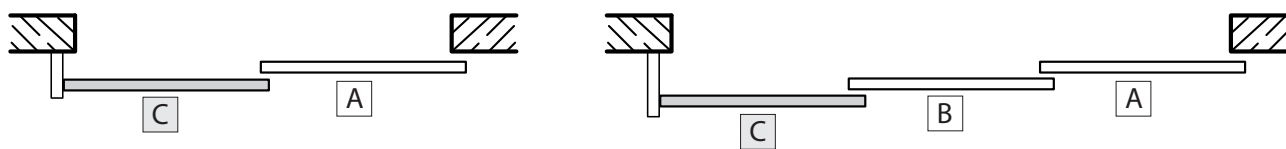
- Monter l'adaptateur pour vantail (9) sur le vantail A.



- Türflügeladapter (9) auf Ausleger, kurz (7) des Türflügels B montieren.
- Monter l'adaptateur pour vantail (9) sur la console courte (7) du vantail B.



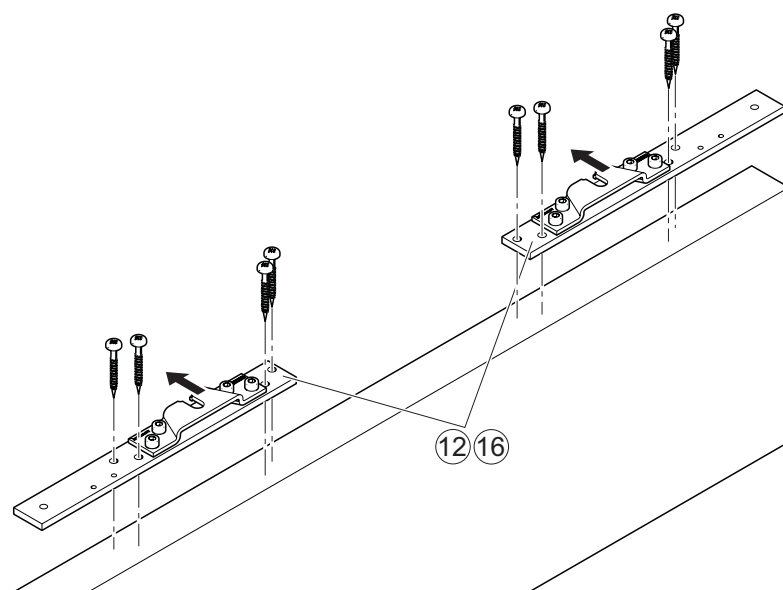
6.2 Flügel C vormontieren/Préassemblage du vantail C



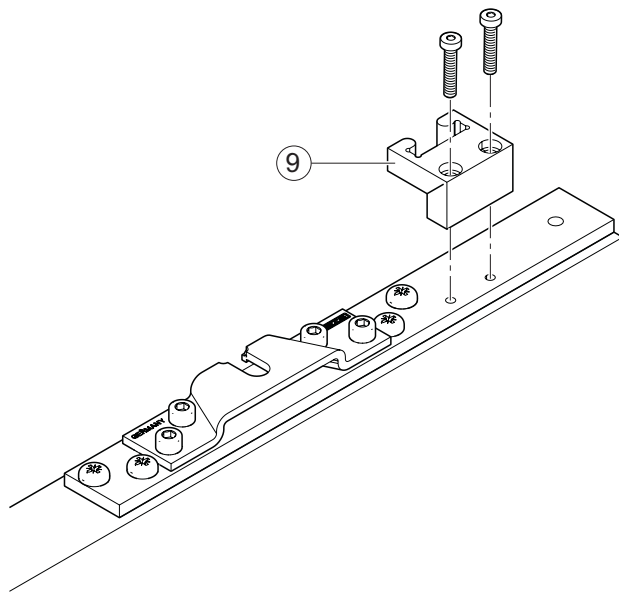
- 2 Ausleger, kurz (12) mit Trägerplatten (16) auf Türflügel C schrauben.
- i** ► Darauf achten, dass die Schlitzöffnungen der Ausleger zur Wand zeigen (siehe Pfeile).

- Visser 2 consoles courtes (12) avec les plaques de support (16) sur le vantail C.

- i** ► Veiller à ce que les fentes d'ouverture des consoles soient orientées vers la paroi (voir flèches).



- ▶ Türflügeladapter (9) auf Ausleger, kurz des Türflügels C montieren.
- ▶ Monter l'adaptateur pour vantail (9) sur la console courte du vantail C.



i

Die folgenden Montagearbeiten finden Sie in der Montageanleitung PERLAN 140, Wandbefestigung:

- Wandbefestigungsprofil montieren
 - Laufrohre an Zwischenwinkel montieren
 - Zwischenwinkel mit Laufrohren an Profil montieren
 - Dichtung in Wandbefestigungsprofil einsetzen
-

i

Vous trouverez les travaux de montage suivants dans les instructions de montage PERLAN 140, fixation murale:

- Monter le profil de fixation murale
 - Monter le tube de roulement sur l'équerre intermédiaire
 - Monter l'équerre intermédiaire avec les tubes de roulement sur le profil
 - Placer le joint d'étanchéité dans le profil de fixation murale
-

6.3 Türflügel montieren/Monter les vantaux

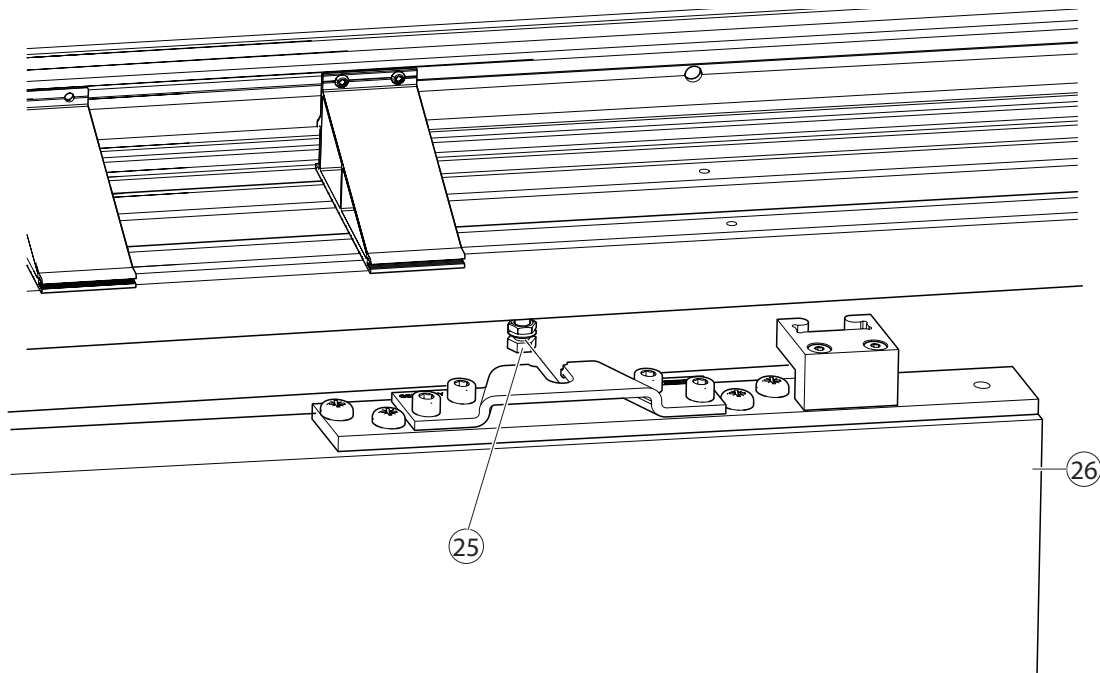


Montage der Schiebeflügel siehe Montageanleitung „GEZE Schiebeläden“.
Montage der Bodenführung siehe Montageanleitung „Führung für Schiebebeschläge“.



Montage des vantaux coulissants, voir instructions de montage "Volets coulissants GEZE".
Montage du guidage au sol, voir instructions de montage "Guidage pour rails coulissants".

- Schiebeflügel (26) in Rollenwagen (25) einhängen und festschrauben.
- Accrocher les vantaux coulissants (26) dans le chariot (25) et les visser.



6.4 Türflügel A/B positionieren/Positionner les vantaux A/B

i Aus Gründen der besseren Sichtbarmachung werden die Laufrohre in den folgenden Zeichnungen nicht dargestellt.

i Pour des raisons de clarté, les tubes de roulement ne sont pas dessinés sur les schémas suivants.

- Türflügel A/B in den Parkraum schieben.
- Pousser les vantaux A/B dans l'espace de rangement.



Bei Montage mit System PERLAN 140, Wandbefestigung:

- Wand-/ Decken-Adapter (6) in Zwischenwinkel schrauben.
- Die Position ergibt sich aus der Position der Komponenten.

i Darauf achten, dass bei der Montage des Zwischenwinkels das Maß 158 mm eingehalten wird (siehe Kapitel 3.2).

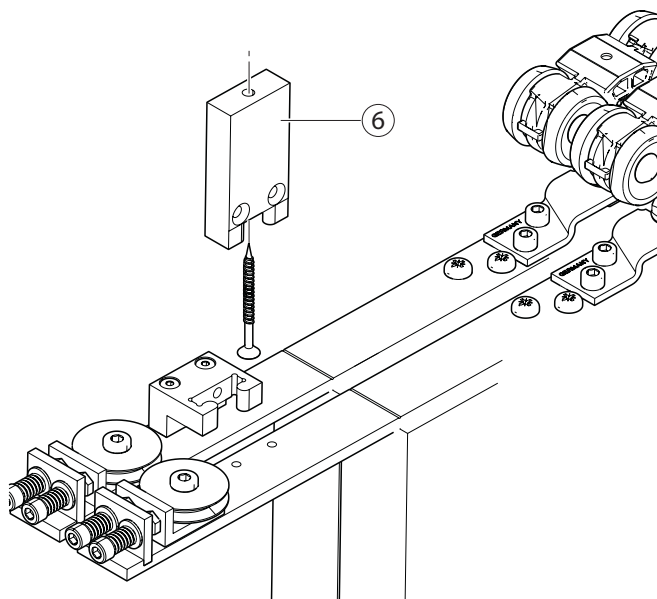
- Ggf. zusätzlichen Zwischenwinkel einfügen.

En cas de montage avec le système PERLAN 140, fixation murale:

- Visser l'adaptateur pour paroi/plafond (6) dans l'équerre intermédiaire.
- La position découle de la position des composants.

i Veiller à ce que la cote de 158 mm soit respectée lors du montage de l'équerre intermédiaire (voir chapitre 3.2).

- Le cas échéant, insérer une équerre intermédiaire supplémentaire.

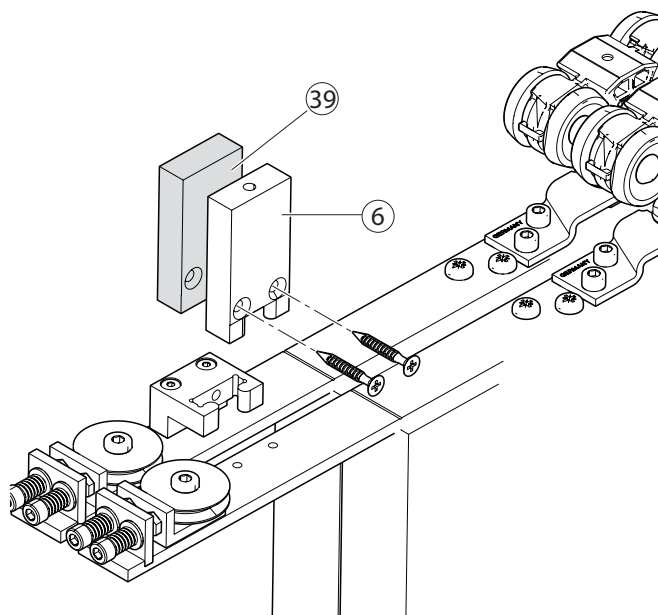


i

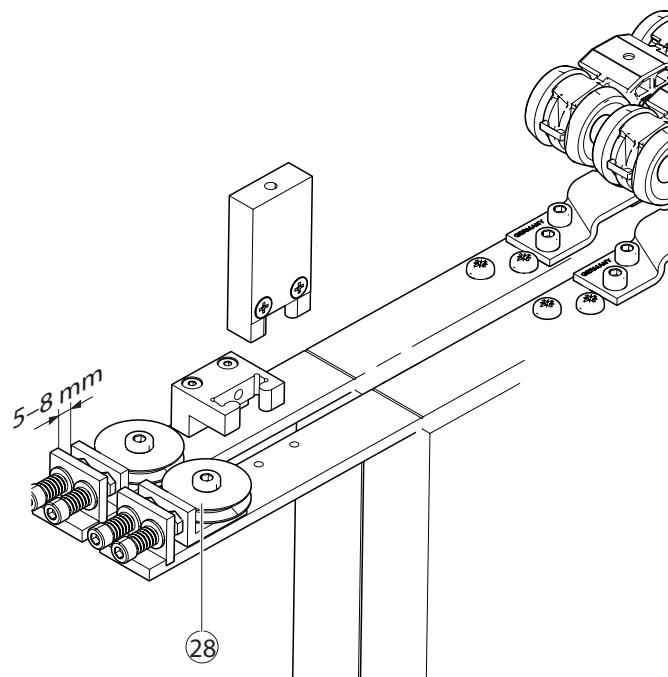
- Falls der Wand-/Deckenadapter (6) nicht in den Zwischenwinkel geschraubt werden kann, muss der Wand-/Deckenadapter (6) mit einem Abstandshalter (39) bauseits an der Wand befestigt werden (siehe unten).
- Darauf achten, dass bei der Montage des Wand-/Deckenadapters (6) das Maß 158 mm eingehalten wird (siehe Kapitel 3.2).

i

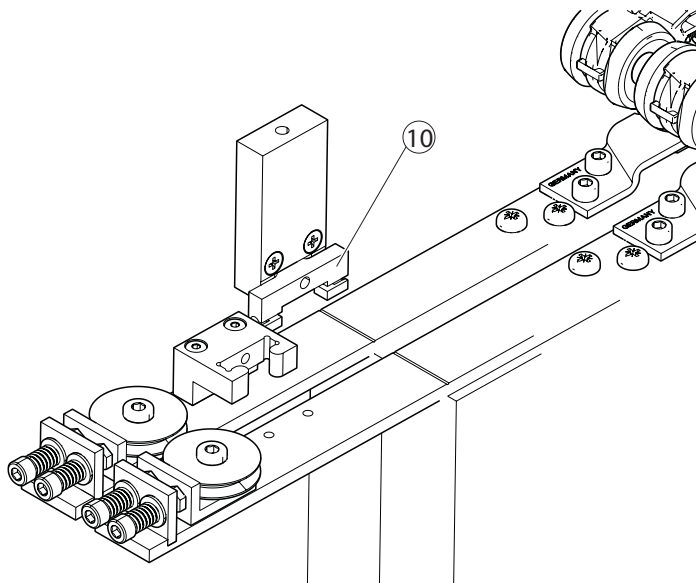
- Si l'adaptateur pour paroi/plafond (6) ne peut pas être vissé dans l'équerre intermédiaire, l'adaptateur pour paroi/plafond (6) doit être fixé au mur côté bâtiment avec une pièce d'écartement (39) (voir ci-dessous).
- Veiller à ce que la cote de 158 mm soit respectée lors du montage de l'adaptateur pour paroi/plafond (voir chapitre 3.2).



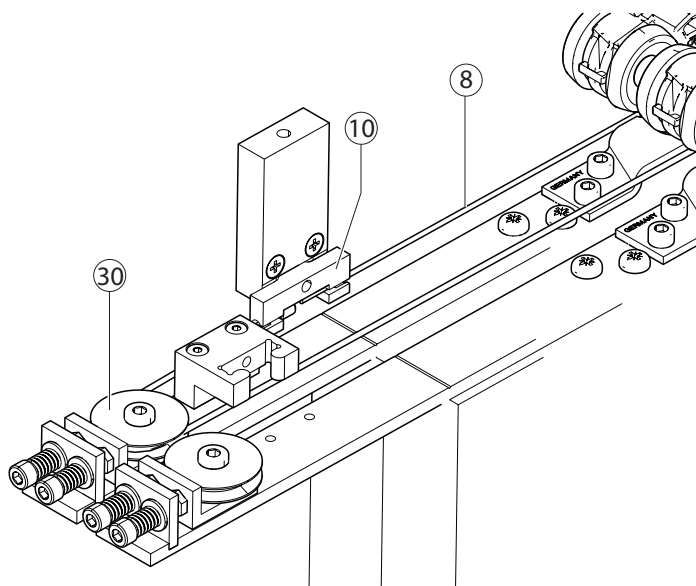
- ▶ Gefederte Umlenkrolle (28) am Set Ausleger lang 5–8 mm vorspannen.
- ▶ Tendre la poulie de renvoi (28) de 5–8 mm sur le kit de consoles longues.



- ▶ Seilverschluss (10) in Wand-/Deckenadapter einsetzen und mit vormontierten Gewindestiften im Seilverschluss leicht anziehen.
- ▶ Placer l'attache de câble (10) dans l'adaptateur pour paroi/plafond et serrer légèrement dans l'attache de câble avec les tiges filetées préassemblées.



- ▶ Drahtseil (8) in Seilverschluss (10) einhängen.
- ▶ Drahtseil um die Umlenkrollen (30) führen, um die Gesamtlänge festzulegen.
- ▶ Accrocher le câble (8) dans l'attache de câble (10).
- ▶ Guider le câble autour des poulies de renvoi (30) afin de définir la longueur totale.



- ▶ Presshülse (5) auf das Drahtseilende bis zum Anschlag am Seilschloss schieben.
- ▶ Überstehendes Drahtseil mit einem Seitenschneider abzwicken.

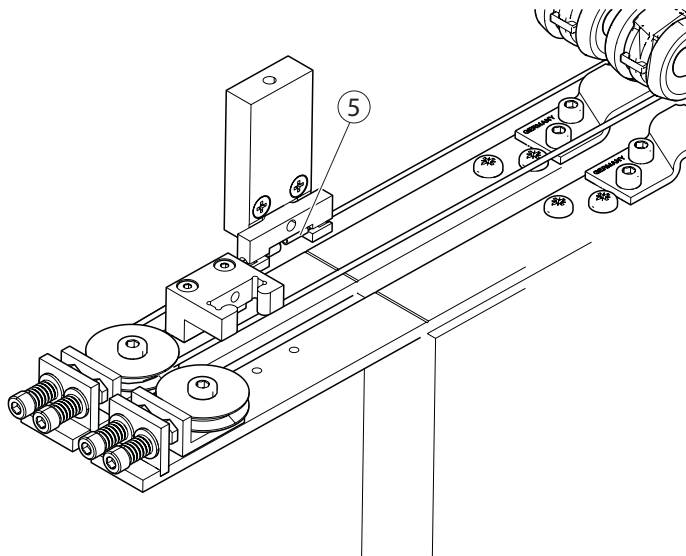


Presshülse (5) noch nicht verpressen.

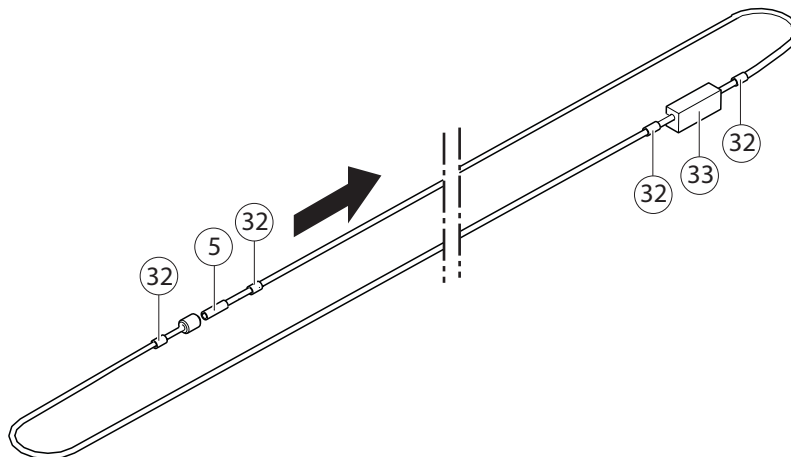
- ▶ Faire glisser la douille de sertissage (5) sur l'extrémité du câble jusqu'à la butée à l'attache de câble.
- ▶ Couper le câble qui dépasse avec une pince coupante.



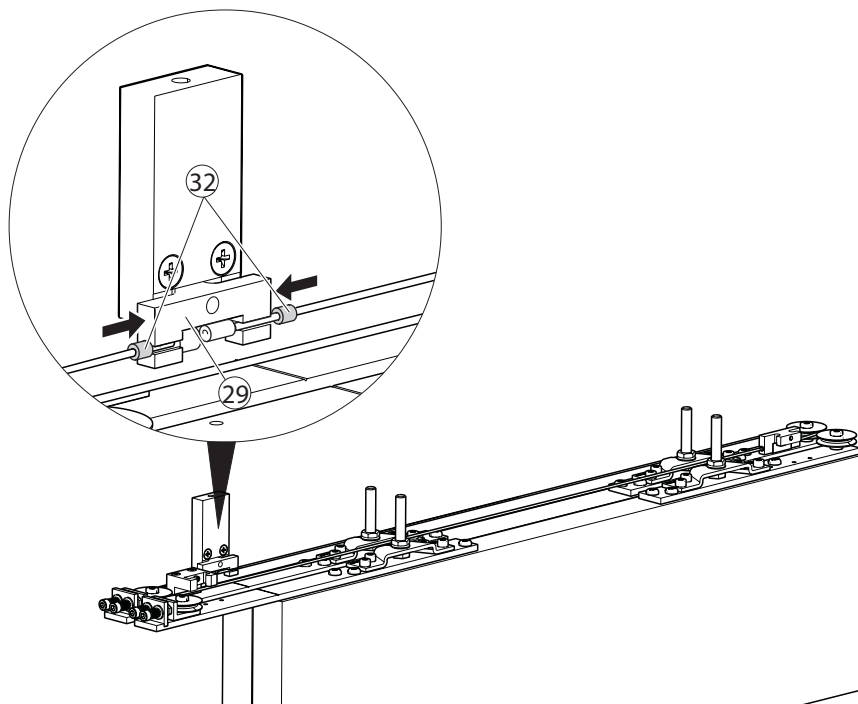
Ne pas encore sertir la douille de sertissage (5).



- ▶ Drahtseil wieder abnehmen und in folgender Reihenfolge bestücken:
 - 2 Distanzhülsen (32)
 - Mitnehmer (33)
 - 2 Distanzhülsen (32)
- ▶ Enlever le câble et l'équiper dans l'ordre suivant:
 - 2 douilles d'écartement (32)
 - Entraîneur (33)
 - 2 douilles d'écartement (32)



- ▶ Presshülse (5) mit Schlagwerkzeug (optional) verpressen.
 - ▶ Drahtseil mit verpresster Presshülse (5) in Seilchloss einhängen und um die Umlenkrollen legen.
 - ▶ Das zweite Drahtseilende in Seilchloss einfädeln.
 - ▶ Distanzhülsen (32) links und rechts in die vorgesehenen Bohrungen des Seilchlosses (29) drücken.
 - ▶ Umlenkrolle (28) am Set Ausleger, lang entspannen.
-
- ▶ Sertir la douille de sertissage (5) avec un outil à percussion (en option).
 - ▶ Accrocher le câble avec la douille sertie (5) dans l'attache de câble et le placer autour des poulies de renvoi.
 - ▶ Insérer la deuxième extrémité du câble dans l'attache de câble.
 - ▶ Presser les douilles d'écartement (32) à gauche et à droite dans les perçages prévus de l'attache de câble (29).
 - ▶ Détendre la poulie de renvoi (28) sur le kit de consoles longues.



Bei 3-flügeligen Anlagen:

- ▶ Drahtseil im Türflügel B in gleicher Weise montieren wie beim Türflügel A.

Pour les portes à 3 vantaux:

- ▶ Monter le câble sur le vantail B de la même manière que pour le vantail A.

6.5 Türflügel C positionieren/Positionner le vantail C



- Aus Gründen der besseren Sichtbarmachung wurden Laufrohre und Rollenwagen in den folgenden Zeichnungen nicht dargestellt.
- In der folgenden Beschreibung wird die Positionierung des Türflügels C am PERLAN 140 Teleskop 2-flügelig erklärt. Dies gilt sinngemäß auch für das Schiebesystem PERLAN 140 Teleskop 3-flügelig.



- Pour des raisons de clarté, les tubes de roulement et les chariots ne sont pas dessinés sur les schémas suivants.
- Dans la description suivante, on explique le positionnement du vantail C au télescope PERLAN 140 à 2 vantaux. Ceci est également valable de manière analogue pour le système coulissant télescope PERLAN 140 à 3 vantaux.

- ▶ Türflügel C in den Parkraum schieben.

- ▶ Pousser le vantail C dans l'espace de rangement.

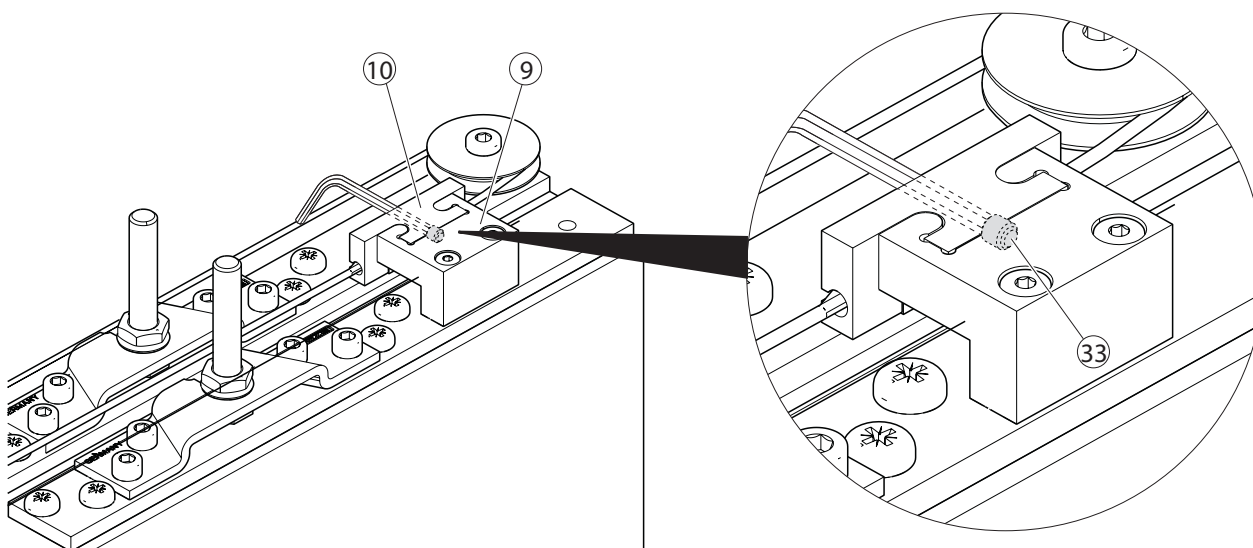


- ▶ Seilschloss (10) Türflügel C in Türflügeladapter (9) montieren.

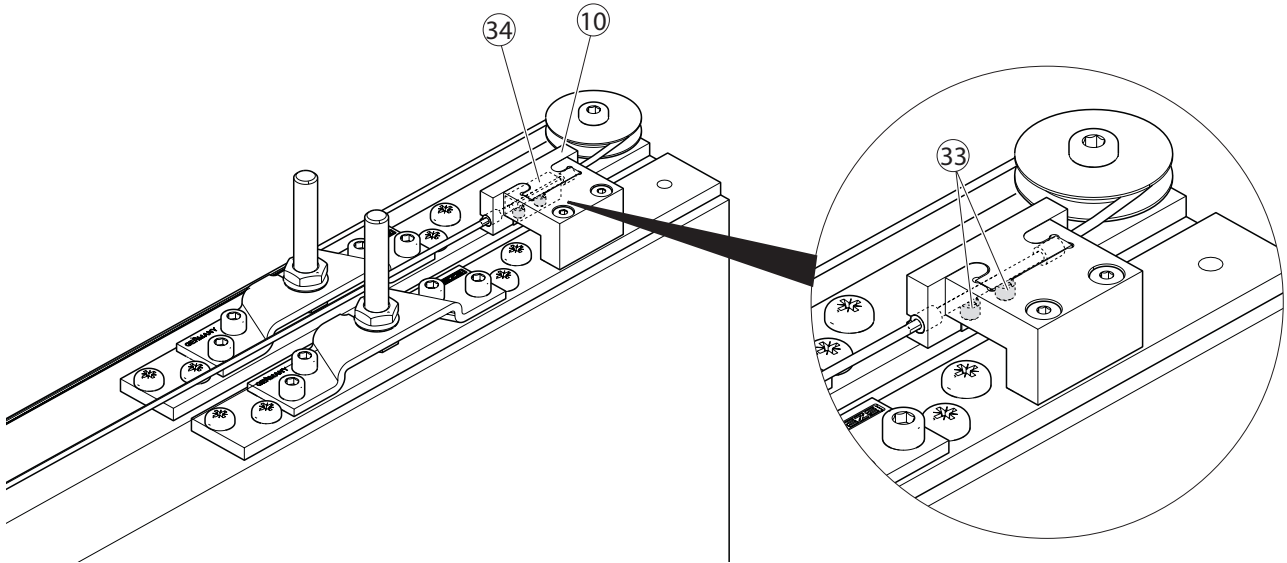
- ▶ Gewindesttift (33) im Seilschloss leicht anziehen.

- ▶ Monter l'attache de câble (10) sur le vantail C dans l'adaptateur pour vantail (9).

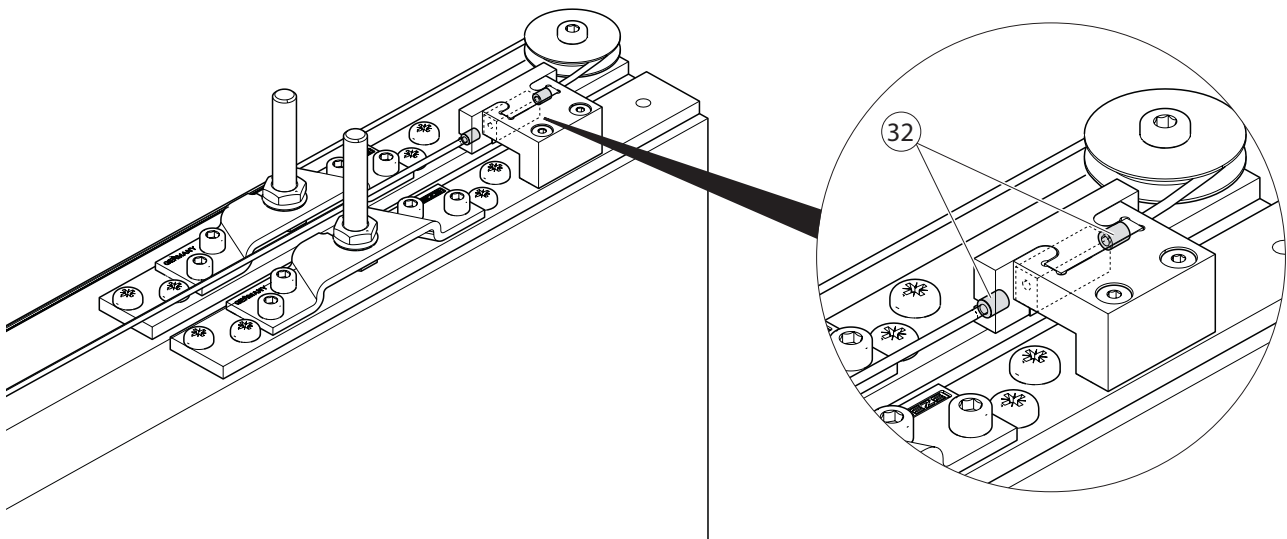
- ▶ Serrer légèrement la tige filetée (33) dans l'attache de câble.



- ▶ Zur Lagebestimmung Mitnehmer (34) des Türflügels A bis zum Seilschloss (10) schieben.
 - ▶ Gewindestifte (33) am Mitnehmer leicht anziehen.
 - ▶ Mitnehmer (34) aus Seilschloss (10) nehmen und Flügel C ca. 200 mm aus dem Parkraum schieben.
 - ▶ Gewindestifte (33) am Mitnehmer anziehen.
 - ▶ Türflügel C wieder in Parkraum schieben und Mitnehmer in Seilschloss montieren.
-
- ▶ Pour la détermination de la position, faire glisser l'entraîneur (34) du vantail A jusqu'à l'attache de câble (10).
 - ▶ Serrer légèrement les tiges filetées (33) sur l'entraîneur.
 - ▶ Enlever l'entraîneur (34) de l'attache de câble (10) et faire glisser le vantail C d'env. 200 mm hors de l'espace de rangement.
 - ▶ Serrer les tiges filetées (33) sur l'entraîneur.
 - ▶ Pousser à nouveau le vantail C dans l'espace de rangement et monter l'entraîneur dans l'attache de câble.



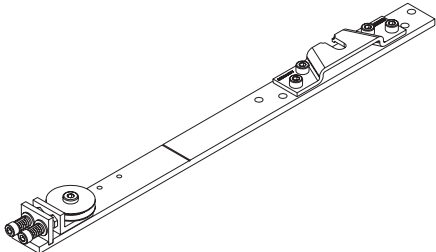
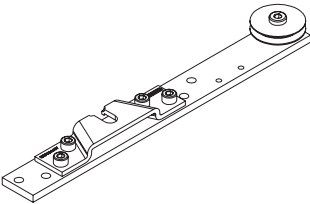
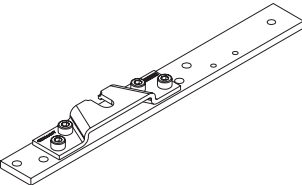
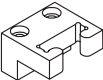
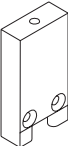
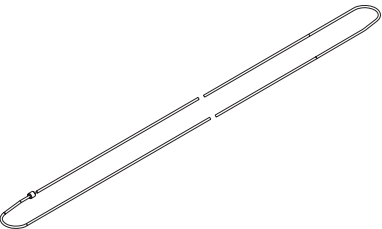
- ▶ Distanzhülsen (32) links und rechts in Seilschloss (10) drücken.
- ▶ Presser les douilles d'écartement (32) à gauche et à droite dans l'attache de câble (10).



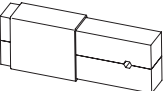
- ▶ Alle Gewindestifte nochmals nachziehen.
 - ▶ Abdeckungen montieren siehe Montageanleitung PERLAN 140, Wandbefestigung.
-
- ▶ Resserrer à nouveau toutes les tiges filetées.
 - ▶ Monter les recouvrements, voir instructions de montage PERLAN 140, fixation murale..

7 Zubehör/Accessoires

7.1 Inhalt des Zubehörsets 2-/3-flügelig/ Contenu du jeu d'accessoires 2/3 vantaux

Abbildung/Illustration	Name/ Nom	Set Material-Nr./Kit nu- méro de suite 130891	Set Material-Nr. /Kit nu- méro de suite 130892
	Set Ausleger, lang Jeu de consoles longues	1x	1x
	Set Ausleger, kurz Jeu de consoles courtes	1x	1x
	Ausleger, kurz Console courte	2x	–
	Türflügeladapter Adaptateur pour vantail	1x	2x
	Wand-/Deckenadapter Adaptateur pour paroi/ plafond	1x	–
	Mitnehmer Entraîneur	1x	1x
	Distanzhülse Douille d'écartement	4x	4x
	Presshülse Douille de sertissage	1x	1x
	Drahtseil Câble	1x	1x

7.2 Optionales Zubehör/Accessoires optionnels

Abbildung/Illustration	Name/ Nom	Set Material-Nr.134035 Kit numéro de suite 134035
	Schlagwerkzeug Outil à percussion	1x

Germany

GEZE Sonderkonstruktionen GmbH
Planken 1
97944 Boxberg-Schweigern
Tel. +49 (0) 7930-9294-0
Fax +49 (0) 7930-9294-10
E-Mail: sk.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Nord/Ost
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-47 89 90-0
Fax +49 (0) 30-47 89 90-17
E-Mail: berlin.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung West
Nordsternstraße 65
45329 Essen
Tel. +49 (0) 201-83082-0
Fax +49 (0) 201-83082-20
E-Mail: essen.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte
Adenauerallee 2
61440 Oberursel (b. Frankfurt)
Tel. +49 (0) 6171-63610-0
Fax +49 (0) 6171-63610-1
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

Germany

GEZE GmbH
Niederlassung Süd
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-203-594
Fax +49 (0) 7152-203-438
E-Mail: leonberg.de@geze.com

Germany

GEZE Service GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 25
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-9233-0
Fax +49 (0) 7152-9233-60
E-Mail: service-info.de@geze.com

Germany

GEZE Service GmbH
Niederlassung Berlin
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-470217-30
Fax +49 (0) 30-470217-33
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria

GEZE Austria GmbH
Mayrwiesstraße 12
5300 Hallwang b. Salzburg
Tel. +43-(0)662-663142
Fax +43-(0)662-663142-15
E-Mail: austria.at@geze.com

Baltic States

GEZE GmbH Baltic States office
Dzelzavas iela 120 S
1021 Riga
Tel. +371 (0) 67 89 60 35
Fax +371 (0) 67 89 60 36
E-Mail: office-latvia@geze.com

GEZE GmbH

P.O.Box 1363
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg
Germany

Benelux

GEZE Benelux B.V.
Leemkuil 1
Industrieterrein Kapelbeemd
5626 EA Eindhoven
Tel. +31-(0)40-26290-80
Fax +31-(0)40-26 290-85
E-Mail: benelux.nl@geze.com

Bulgaria

GEZE Bulgaria - Trade
Representative Office
61 Pirinski Prohod, entrance „B“,
4th floor, office 5,
1680 Sofia
Tel. +359 (0) 24 70 43 73
Fax +359 (0) 24 70 62 62
E-Mail: office-bulgaria@geze.com

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Shuangchenzhong Road
Beichen Economic Development
Area (BEDA)
Tianjin 300400, P.R. China
Tel. +86(0)22-26973995-0
Fax +86(0)22-26972702
E-Mail: Sales-info@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
Unit 25N, Cross Region Plaza
No. 899, Ling Ling Road,
XuHui District
200030 Shanghai, P.R. China
Tel. +86 (0)21-523 40 960
Fax +86 (0)21-644 72 007
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
Room 17C3
Everbright Bank Building, No.689
Tian He Bei Road
510630 Guangzhou, P.R. China
Tel. +86(0)20-38731842
Fax +86(0)20-38731834
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
Rm3A02, Building 3,
ZhuBang 2000 Business Plaza,
No. 98, Balizhuang xili,
Chaoyang District,
100025 Beijing, P.R.China
Tel. +86-(0)10-8797 5177/-78
Fax +86-(0)10-8797 5171
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

France

GEZE France S.A.R.L.
ZAC de l'Orme Rond
RN 19
77170 Servon
Tel. +33-(0)1-606260-70
Fax +33-(0)1-606260-71
E-Mail: france.fr@geze.com

Hungary

GEZE Hungary Kft.
Bartók Béla út 105-113.
Budapest
H-1115
Tel. +36 (1) 481 4670
Fax +36 (1) 481 4671
E-Mail: office-hungary@geze.com

Tel.: 0049 7152 203-0
Fax.: 0049 7152 203-310
www.geze.com

Iberia

GEZE Iberia S.R.L.
Pol. Ind. El Pla
C/Comerc, 2-22, Nave 12
08980 Sant Feliu de Llobregat
(Barcelona)
Tel. +34(0)9-02194036
Fax +34(0)9-02194035
E-Mail: info@geze.es

India

GEZE India Private Ltd.
MF2 & 3, Guindy Industrial Estate
Ekkattuthangal
Chennai - 600 097
Tamilnadu
Tel. +91 (0) 44 30 61 69 00
Fax +91 (0) 44 30 61 69 01
E-Mail: office-india@geze.com

Italy

GEZE Italia Srl
Via Giotto, 4
20040 Cambiago (MI)
Tel. +3902950695-11
Fax +3902950695-33
E-Mail: italia.it@geze.com

Italy

GEZE Engineering Roma Srl
Via Lucrezia Romana, 91
00178 Roma
Tel. +3906-7265311
Fax +3906-72653136
E-Mail: roma@geze.biz

Kazakhstan

GEZE Central Asia
050061, Almaty, Kazakhstan
Rayimbek ave. 348, A, office 310
Tel. +7 (0) 72 72 44 78 03
Fax +7 (0) 72 72 44 78 03
E-Mail: office-kazakhstan@geze.com

Poland

GEZE Polska Sp.z o.o.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
Tel. +48 (0)22 440 4 440
Fax +48 (0)22 440 4 400
E-Mail: geze.pl@geze.com

Romania

GEZE GmbH Rezentantă Romania
Str. Ionescu Baican nr. 22
RO-021835 Bucuresti, sector 2
Tel. +40 (0) 21 25 07 750
Fax +40 (0) 21 25 07 750
E-Mail: office-romania@geze.com

Russian Federation

GEZE GmbH Representative
Office Russia
Kolodessnij pereulok3, str. 25
Office Nr. 5201-5203
107076 Moskau
Tel. +7 (0) 49 55 89 90 52
Fax +7 (0) 49 55 89 90 51
E-Mail: office-russia@geze.com

Scandinavia

GEZE Scandinavia AB
Mallslingan 10
Box 7060
18711 Täby, Sweden
Tel. +46(0)8-7323-400
Fax +46(0)8-7323-499
E-Mail: sverige.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Norway
Industriveien 34 B
2072 Dal
Tel. +47(0)639-57200
Fax +47(0)639-57173
E-Mail: norge.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Finland
Postbox 20
15871 Hollola
Tel. +358(0)10-4005100
Fax +358(0)10-4005120
E-Mail: finland.se@geze.com

Scandinavia

GEZE Denmark
Høje Taastrup Boulevard 53
2630 Taastrup
Tel. +45(0)46-323324
Fax +45(0)46-323326
E-Mail: danmark.se@geze.com

South Africa

DCLSA Distributors (Pty.) Ltd.
118 Richards Drive, Midrand,
Halfway House Ext. 111
P.O. Box 7934
Midrand 1685
Tel. +27(0)113158286
Fax +27(0)113158261
E-Mail: info@dclsaco.za

Switzerland

GEZE Schweiz AG
Bodenackerstrasse 79
4657 Dulliken
Tel. +41-(0)62-2855400
Fax +41-(0)62-2855401
E-Mail: schweiz.ch@geze.com

Turkey

GEZE GmbH Türkiye - İstanbul
İrtibat Bürosu
Ataşehir Bulvarı, Ata 2/3
Plaza Kat: 9 D: 84 Ataşehir
Kadıköy / İstanbul
Tel. + 90 (0) 21 64 55 43 15
Fax + 90 (0) 21 64 55 82 15
E-Mail: office-turkey@geze.com

Ukraine

Repräsentanz GEZE GmbH Ukraine
ul. Vikentiya Hvoyki, 21,
office 151
04080 Kiev
Tel. +38 (0) 44 49 97 725
Fax +38 (0) 44 49 97 725
E-Mail: office-ukraine@geze.com

United Arab Emirates/GCC

GEZE Middle East
P.O. Box 17903
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Tel. +971(0)4-8833112
Fax +971(0)4-8833240
E-Mail: geze@emirates.net.ae

United Kingdom

GEZE UK Ltd.
Blenheim Way
Fradley Park
Lichfield
Staffordshire WS13 8SY
Tel. +44(0)1543443000
Fax +44(0)1543443001
E-Mail: info.uk@geze.com



137429-00

